

Año IV.

CÁDIZ. 20 de Agosto de 1895.

REVISTA

Teatral, Literaria, Científica,

Núm. 135

DE BELLAS ARTES Y ESPECTÁCULOS.

Propietario: D. MIGUEL GUILLOTO DEMOUCHE.

Director: José Rodríguez Fernández.

Administración: Sagasta, 31, pral.

Toda la correspondencia literaria al Director, Sagasta, 31, principal.
No se devuelven los originales que se nos remitan.

Suscripción. . { En Cádiz, un mes. Ptas. 1
Fuera de Cádiz, trimestre. » 3
Número suelto, 30 céntos.—Atrasado, 40 céntos.

Se publica los días 10, 20 y 30 de cada mes.



EMMA LEONARDI.

VELADAS TEATRALES

EN EL PRINCIPAL.

Llegó la segunda quincena de Agosto, época única de cada año en que podemos gozar los gaditanos del mejor de los espectáculos teatrales, la audición de óperas interpretadas á lo menos por una ó dos notabilidades.

Hasta muy pocos días anteriores al 16 del corriente nada sabíase en definitiva de la formación que nos iba á presentar el nuevo empresario Sr. Abruñedo. Por fin, dió á la estampa el deseado elenco de artistas, y en verdad sea dicho, produjo buen efecto en los *dilettanti* de la ciudad. Los nombres de las Sras. Darclée y Leonardi y el del Sr. Menotti, eran garantías de éxito seguro.

Todos los demás eran completamente desconocidos y por ellos notábase gran expectación.

Pero, comenzaron los ensayos y ocupó su sitio el *chef d'orchestre* Cav. Pietro Podesti, y apenas sonaron los primeros compases de *Favorita*, é interrumpió la audición, é hizo observaciones, notamos que teníamos en campaña un director minucioso, conocedor de la obra, pronto á todos los detalles y efectos, y en una palabra, un director de *primissimo cartello*.

Para él pues, van encaminados los primeros elogios que debemos tributar.

Es un maestro joven, que manifiesta tener verdadero amor al arte, concienzudo é incansable. Viendo el trabajo del maestro referido en los ensayos verificados hasta hoy, se ha hecho notar la necesidad que tenemos en Cádiz de reorganizar la orquesta. Sería conveniente que cuando llega esta obligada temporada de ópera, estuvieran en mejores condiciones, los elementos con que contamos, pues, es lástima, que teniendo como tenemos, tan buenos profesores músicos, no se encuentren ejercitados en los conjuntos. A la *Pequña Sociedad de Conciertos*, toca llevar á la práctica la satisfacción de esta necesidad, llamando á su seno los elementos que le faltan, para constituirse en Gran Sociedad, dispuesta para en estos momentos ó en cualesquiera otros análogos, facilitar la verificación de espectáculos de la índole de los que ahora se celebran.

Nuestros aplausos más sinceros y entusiastas al Sr. Podesti. Y consignados éstos, pasemos á trazar una breve crónica de las dos obras que han correspondido á la última decena.

El sábado 18 inauguróse la temporada con la ópera *Lucia*, en la que hicieron su *debut* la seño-

ra Olga Piccaluga Litwinoff, y los Sres. Piccaluga, Urbinati y Cervi.

La primera es una tiple ligera de poderosas facultades, que *se oye* desde el público de las alturas, y no solamente desde las primeras filas de butacas, como suele acontecer con otras tiples afamadas que hacen muchas filigranas, eso sí, pero que parece que cantan con sordina.

La Sra. Litwinoff dominó la expectación y reserva del público en el famoso *rondó*. Tuvo que repetirlo entre frenéticos aplausos.

El nuevo tenor Sr. Piccaluga (nuevo para nuestro público, se entiende) hizo lo necesario para quedar bien en una ópera que si se conoce la canta con desembarazo, no parece ser de sus predilectas. Ello no obstante fué acreedor á los aplausos con que el *mónstruo* saldó sus cuentas con el debutante.

Urbinati y Cervi bien.

El público numerosísimo y distinguido, salió del espectáculo, prometiéndose una temporada en extremo aceptable.

El Domingo se cantó *Favorita* por la Sra. Leonardi y Sres. Martelli, Urbinati y Borruchia.

La aparición de la hermosa artista Emma Leonardi atrajo todas las miradas de los concurrentes, y á medida que iba cantando su *particella*, iban creciendo las olas del entusiasmo que llegaron á su mayor elevación, en la interpretación del *¡Oh mio Fernando!* número que dice de modo maravilloso.

En el gran dúo final fué llamada dos veces al palco escénico en unión del Sr. Martelli.

Este tenor, aquí desconocido, posee una voz muy agradable, y fué aceptado unánimemente, contribuyendo al buen conjunto que en general obtuvo la obra.

Los Sres. Urbinati y Borucchia muy bien. El primero es un barítono muy discreto á quien nada hay que decirle, y el segundo un primer bajo, excelente y distinguido.

Anoche no hubo función.

Hoy se canta *Hugonotes*.

En el próximo número continuaremos.

JOSÉ RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ.

SECCION BIOGRÁFICA.

EL RETRATO DE HOY.

La biografía de la eminente artista Emma Leonardi está hecha con su solo nombre.

Cuantos aficionados al *bell canto* existen, saben, casi de memoria, los continuados triunfos de la renombrada artista, y saben también como

nosotros, que es una estrella de poderoso brillo en el cielo de la hermosura y en el grandioso firmamento del Arte, que vió la luz en Roma.

Nimio é inútil sería, pues, que ocupáramos el poco espacio que nos es dado, para relatar uno por uno los principales hechos de la vida artística de la sin par *mezzo soprano*.

Ahora bien, la confirmación de artista de ópera en nuestra España, la otorga el público madrileño, donde se malogran tantas reputaciones que se han conservado hasta pisar las tablas del Teatro Real.

Si, pues, apuntamos la historia de algunas de las varias temporadas que la Sra. Leonardi *ha hecho* en Madrid, no tendremos que agregar ni una palabra más, para justificar á nuestros lectores la aparición de su retrato en la REVISTA.

Debutó en el Teatro Real de Madrid, en la noche del 10 de Noviembre de 1888, con la ópera *Gioconda*, espectáculo que hizo raya en los acontecimientos teatrales de nuestro primer coliseo lírico.

Desde aquella fecha pudo pronunciarse en su obsequio un juicio definitivo y favorable.

Demostró ser una gran cantante, de irreprochable escuela, y una gran artista á la que esperaban ruidosísimos triunfos.

Su voz de *mezzo soprano* era extensa, bastante voluminosa y afinada. Movíase en escena con distinción y con elegancia. Y en cuanto á su figura, decían todos los periódicos de la corte, que no había que hablar: era unánime la opinión de que la Sra. Leonardi, es de las mujeres más hermosas que han pisado la escena del teatro de la Opera, lo que confirmamos después de haber tenido el gusto de verla.

Fué estrepitosamente aplaudida durante toda la representación.

Quedó consignado entonces sobre la señora Leonardi el juicio siguiente, que es el mismo que hoy prevalece: Es de las artistas que forman época donde quiera que se presentan, no tanto por su belleza sino por la verdad, el gusto y el talento con que desempeña los papeles que se le confían.

En una representación que se dió la noche del 19 de Diciembre en el Teatro Real de Madrid, de la ópera *Aida*, la única que salió victoriosa fué la Srta. Leonardi, pues, representó y cantó el papel de *Amneris*, con buen acento dramático y con brío.

Antes, ya lo hemos dicho, había electrizado al público con *La Gioconda*, cantada de tal modo, que quedó muy por alto de la Sra. Pascua, favorita del público madrileño en esta ópera.

Otro triunfo obtuvo con la misma ópera, cuan-

do el 2 de Enero del 89 volvió á cantar la citada partitura para el *debut* de la señora Borelli.

El 29 de Enero del referido año 1889, fué otro gran día para la afamada artista, cantando el *Ruy-Blás*, ópera que no *ha entrado* ni entrará en el público español.

Únicamente distinguióse la Sra. Leonardi. En la balada del segundo acto, para la cual se ha inspirado el maestro Marchetti, en aires españoles, estuvo admirable; y así mismo en la escena del tercero, que dijo la aplaudida artista con una gracia, una verdad y una desenvoltura superiores á todo elogio.

La Srta. Leonardi, que por cierto estaba muy hermosa y muy bien vestida, se vió obligada á repetir el último tiempo de la balada.

Para ella sola fueron los honores de la función.

El 18 de Diciembre del 92 se presentó en el Teatro Real de Madrid, despues de tres años de ausencia de aquel público.

Se representaba *Aida*, y á los pocos momentos de salir á escena se hizo dueña de aquel público.

Mereció en justicia los aplausos con que se le premió, porque la distinguida artista, estaba como hoy, en la plenitud de sus facultades. La voz había ganado en el registro grave y no había perdido nada en el agudo.

Los progresos constantes de la Sra. Leonardi, se aprecian siempre por el arte de estar en escena. En el cuarto acto de *Aida* tiene momentos felices de inspiración que el público premia con aplausos nutridísimos.

Aquel nuevo debut en Madrid le valió salir tres veces á escena y con sus compañeros la Sra. Tetrizzini y el Sr. Mariacher, tres ó cuatro veces más.

De su éxito en Cádiz podrán juzgar nuestros lectores por lo que queda apuntado en el lugar correspondiente de este número.

Démonos la enhorabuena, y preparémonos á aplaudir á la eminente *diva* en cuantas obras se presente.

JOFRE.

ALBUM DE BELLEZAS.

POR M. ESCALANTE GÓMEZ.

LXIX.

SRTA. ANTONIA BARAHONA

Cabello negro ondulante,
De tez fina y sonrosada,
Ojos de un negro brillante,
De cintura modelada



EL ENTIERRO DEL PILOTO, cuadro de Martínez Abades.

Atenta, fina, galante.

—
Majestuosa figura
Que una reina envidiaría,
Ha puesto en tí la Natura,
Una ideal hermosura
Y la sal de Andalucía.

ALBUM POÉTICO

LA CANCIÓN DE LOS NIÑOS

(LETRILLA.)

Sali ayer noche de casa,
á poco de oscurecer,
llegué á la Plaza de Mina
y me dije «Aquí estoy bien.»
Jugaban los chiquetines
á la rueda y observé
que á coro cantaban todos
en bullicioso tropel:
*¡San Severín del monte,
San Severín cortés!...*

—
Los escuchaba con gozo
recordando mi niñez,
cuando lo mismo que ellos
solía jugar también.
Mas, tuve mis reflexiones
por fuerza que suspender
pues cada vez con más bríos
gritaban el cante aquel.

*¡San Severín del monte,
San Severín cortés!...*

—
Quise distraerme y... ¡nada!
no me pude distraer.
Continuaban los chicos
gritando más cada vez.
En lugar de sentir fresco
sentí sudor en la piel,
aturdido por el cante
que nunca olvidar podré!...
*¡San Severín del monte,
San Severín cortés!...*

—
¡Loco ya, perdido el tino
levantéme y me marché!
Todo mi afán era verme
muy lejos del sitio aquel!
Más ¡ay! mientras me alejaba
recordándolo otra vez,
en voz baja repetía
aquel cante sin querer...
*¡San Severín del monte,
San Severín cortés!...*

—
Llego por fin á mi casa
pido luz y me acosté,
no sin repetir diez veces
aquella canción crüel.
Por la mañana, el criado
me dijo:—«¿Como está usted?»
y yó, loco todavía,
solo pude responder:

A mi distinguido amigo D. José Rodríguez Fernández.

¡OLÉ POR CÁDIZ!

PASO-DOBLE PARA PIANO, POR LA SEÑORITA TERESA COLOMER.



Vivace

This page contains ten systems of musical notation, each consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The music is written in a style characteristic of 19th-century manuscript notation. Key features include:

- System 1:** Starts with a triplet in the treble staff. Dynamic markings include *f* and *p*.
- System 2:** Features a first ending bracket labeled *1ª vez* at the end of the system.
- System 3:** Includes a second ending bracket labeled *2ª* and a triplet. Dynamic markings include *ff*.
- System 4:** Contains various dynamic markings including *p* and *pp*.
- System 5:** Features a triplet and dynamic markings including *p* and *ff*.
- System 6:** Includes a triplet and dynamic markings including *ff*.
- System 7:** Features a triplet and dynamic markings including *ff* and *cres* (crescendo).
- System 8:** Includes a triplet and dynamic markings including *ff* and *p*.
- System 9:** Features a triplet and dynamic markings including *ff*.
- System 10:** The final system on the page, featuring a triplet.

This is a handwritten musical score for piano, consisting of ten systems of staves. The notation is in a 19th-century style, featuring treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The dynamics range from *f* (forte) to *ff* (fortissimo), with some passages marked *p* (piano) or *cres* (crescendo). There are also triplets indicated by a '3' over a group of notes. The handwriting is elegant and clear, typical of a composer's manuscript. The paper is aged and slightly discolored.

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings (*p*, *f*, *ff*). The score is arranged in two columns of three systems each. The right column ends with a double bar line.



PREMIADO EN LA EXPOSICION DE BARCELONA.



RESIGNACION Y HUMILDAD, cuadro de Francisco Masriera.

—«*San Severin del monte,
San Severin cortés!...*»

MANUEL FERNÁNDEZ MAYO.

OFUSCACIÓN

¡Ya sé que es imposible que me quieras!
ya sé que son inútiles mis lágrimas,
y vanos mis esfuerzos
porque comprendas mi pasión: ¡Ingrata!

¡Ya sé que es adorarte una locura,
que tú, cual las estrellas y las plantas
cuya belleza admiro,
tienes encantos y... no tienes alma

¡Mi llorar se acabó; más mi deseo
no pudo sucumbir en la batalla,
que, ante el deseo hermoso
la razón poderosa se desarma...

¡Y has de ser mía, sí; y entre mis brazos
ha de cambiarse tu existencia extraña!

¡yo te daré en mis besos
calor y sentimientos que te faltan!

¡Yo te daré, para que me ames mucho,
la mitad de mi vida, de mi alma;
de mi pasión sin límites
te haré sentir las ardorosas ráfagas.

¡El frío desaliento... la amargura...
la fuerza irresistible que me arrastra!

¡y... te daré en mi sangre
el fuego que devora á mis entrañas!...
SEGUNDO LOZANO.

MALAGUEÑAS

I.

Morena por tu salud
no te retires de mí,
que vivir sin tu cariño,
gitanilla no es vivir.

II.

Llegó á mí un rayo de luna
para decirme en secreto,
que he de adorar algún día
lo mismo que hoy aborrezco.

III.

Hice un pedestal de piedra
para sostener mis celos,
¡te vi en brazos de otro hombre
y el pedestal cedió al peso!

IV.

Cintas de mi escapulario
he formado con tu pelo,
y cuando beso á la Virgen
también á las cintas beso.

V.

Te pasa con mi querer
lo que al palurdo del cuento,
¡las migajas que tiraste
ahora las vés recogiendo!

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

(Del libro en prensa *Mis cantares*.)

RIMA

«En el cielo de tu cara
Arden dos soles de muerte,
Que arden siempre aunque en su vida
Tienen su ocaso y su oriente;
Por verlos de noche sueño
Contigo mientras tu duermes;
Que las luces de tus ojos
Las sombras de mi alma encienden.
Pero como ciega el hombre
Que al mirar al sol se atreve,
Yo al mirar esos dos soles
Me quedé ciego dos veces.
Más no ciego de los ojos
Que ven mucho para verte,

Yo quedé ciego del alma
Que ciego de amor te quiere.
Ciego estoy del pensamiento
Que fijo en tí se mantiene;
Que no vé luz en el mundo,
Ni amor en otras mujeres.
Y pues que yo soy tan ciego
Y tú tanta luz enciendes
Que dés luz al ciego es justo
Ya que tantas luces tienes.
Más aunque me las dés todas,
Yo ciego quedaré siempre
Porque soy ciego del alma
Que ciega de amor te quiere.»
Me oyó la niña, y los ojos
Entornó para no verme;
Y yo me quedé soñando
Con los dos soles de muerte.

BALTASAR MARTÍNEZ DÚRAN.

NOTAS.

Con el número de hoy repartimos á nuestros suscriptores el paso-doble *¡Olé por Cádiz!* para piano, original de la distinguida profesora señorita Teresa Colomer y Benítez, dedicado á nuestro director.

De él se ocupó extensamente la REVISTA en el número anterior.

De tan preciosa composición está terminándose una tirada más extensa con el objeto de ponerla á la venta, pues son muchos los pedidos de ejemplares que desde el día del estreno en el Parque Genovés, se han hecho á la bella autora.

Publicaciones recibidas:

La Iberiada.—Poema en prosa original de D. Manuel Lorenzo D'Ayot. Canto IV Andalucía. Parte primera *Córdoba*.

Damos las gracias al director de *La Reforma Literaria*, y prometemos ocuparnos de éste y de los anteriores folletos que hemos recibido del expresado poema.

—*El Látigo*.—Revista Taurina y demás espectáculos.

Queda establecido el cambio.

—*La Bandera Progresista*.—Eco en la provincia de Barcelona de la Unión republicana.

Con éste y otros periódicos exclusivamente políticos, no podemos establecer por ahora el cambio, por tener que cumplir con los numerosos colegas literarios que nos honran con su visita.

Estimamos sin embargo, el saludo y se lo devolvemos, deseándole prosperidades.

Trabajos nuestros reproducidos:

UN HISTRIÓN



EL MELCHOR ZAPATA del GIL BLAS, ó cosa así.

¡Olé por Cádiz! por A. D. Líbitum.—En el *Diario de Cádiz* correspondiente al 13 del actual.

Damos las más expresivas gracias á los periódicos locales y de fuera que dedican algunas líneas de elogio á la REVISTA, con motivo de las mejoras, que vamos introduciendo en la publicación, gracias al favor que se nos dispensa por el público.

Damos las gracias á la Comisión organizadora de la Exposición Libre de Pinturas que se ha inaugurado en los salones de la Academia Provincial de Bellas Artes, por su atención de remitir el catálogo completo de las obras que en la misma se exhiben.

Igual demostración hacemos al Presidente del Comité de Carreras de Caballos de Cádiz, por el billete de libre circulación que se sirvió enviarnos, para las fiestas hípias celebradas en el Hipódromo de Puntales los días 15 y 18 del corriente.

Hemos recibido targetas de saludo de los siguientes artistas de la compañía de ópera que actúa desde el Viérnes último en nuestro primer coliseo.

Haricléé Darclée, Emma Leonardi, Olga Piccaluga Litwinoff, Le Chevalier Victor Podesti, Chef d'Orchestre, Domenico Delfino Menotti, Raffaele Martelli, Girolamo Piccaluga, Ettore Bo-

rucchia, Giovanni Urbinati, Leopoldo Borgioli, y Natale Cervi.

Agradecemos el saludo.

Con gran solemnidad se celebró el último domingo en la capilla del Hospicio Provincial, la Misa con S. D. M. de manifiesto en honor de Santa Elena, Patrona de tan benéfico establecimiento.

El panegírico estuvo á cargo del presbítero D. Pedro Martinez, capellan de aquella casa.

Terminada la Función Religiosa se sirvió á los asilados la comida. Tal acto verificóse en el anchuroso patio, asistiendo las autoridades é invitados.

Damos las más expresivas gracias al diputado Visitador D. Ricardo Ortiz Mérida, por la invitación, y la enhorabuena al actual Director de la casa D. Antonio Camoyán, por el orden y buenas disposiciones que sabe dictar en favor del establecimiento.

CORRESPONDENCIAS ARTÍSTICAS

DESDE LA CORTE.

Sr. Director de la REVISTA TEATRAL.

Mi estimado amigo: La nota sensacional de la decena, ha sido el *debut* de la famosísima y celeberrima **Doña Rita**, que ha pasado en breves horas de la Cárcel de Mujeres al escenario del Príncipe Alfonso.

La Empresa hizo su agosto en la noche del *debut*, pues el teatro rebosaba gente por todas partes, y las localidades fueron cotizadas á altos precios.

Y no podía suceder de otra manera; el reclamo mayor para que acudiera el público fué la triste notoriedad adquirida por doña Rita Elejalde en la célebre causa del *Testamento falso*.

Todo Madrid quería conocer á la debutante y poder apreciar sus condiciones artísticas, que todos suponían superiores, por creer que la empresa del coliseo de Recoletos no se aventurase á dar gato por liebre, movida únicamente por el incentivo de la ganancia.

Cuando se levantó el telón y apareció en las tablas doña Rita, no produjo impresión halagüeña al público.

Vestía un sencillo traje azul que no se distinguía como modelo de elegancia y corte.

La belleza de la señora Elejalde, que habrá sido mucha en su tiempo, está ya marchita y no ofrece, como es natural, los encantos propios de la juventud, cosa muy de notar para contribuir al éxito.

Con la mano derecha en el corazón, la mirada hacía el palco en que la contemplaban sus hijas, pero al mismo tiempo, impávida, fresca y serena entonó, acompañada por la orquesta, la popular canción italiana *Música prohibita*.

De seguida comprendimos que las facultades artísticas de doña Rita se pueden recomendar para que las ejercite en una reunión de confianza, pero nunca en las tablas de un escenario.

Cantó la *Música prohibita*, falta de colorido, de expresión y de gracia, y de la misma manera la romanza de la ciega de *La Gioconda* y varias canciones andaluzas.

El público en perpétuo silencio, menos en una ocasión en que tuvo que contrarrestar los aplausos de la *claque*.

Hubo varias broncas en toda la noche.

En Maravillas se ha estrenado con el título de *Los Matuteros* un juguete original de D. Manuel Soriano, con música de D. Joaquín Valverde (hijo), cuya letra no ha gustado nada, siendo protestados algunos chistes demasiado ligeros de ropa, aun, para el calor que hace. De la música, que es muy bonita, se repitió un precioso terceto, que no se merece el libro.

ADOLFO WAGENER Y MORIANO.

DESDE BARCELONA.

Director REVISTA TEATRAL.

Agosto 14, á las 4 y 40, t.

Debutó anoche Geraldine Circo Barcelonés.
Éxito asombroso.

VICENTE.

¡GRAN ÉXITO!

¡OLÉ POR CÁDIZ!

Paso doble para piano, orijinal de la señorita Teresa Colomer, Primer Premio de la Real Academia de Santa Cecilia.

Se halla de venta al precio de *Dos pesetas* en esta Administración, en todos los almacenes de música de Cádiz, en la Imprenta de este periódico y en las principales librerías.

Los señores que se suscriban á la REVISTA antes del 10 del próximo Septiembre, tendrán derecho á la adquisición de un ejemplar, como regalo.

Tipografía y Litografía de José Benítez, Bulas 8.

REVISTA TEATRAL,

LITERARIA, CIENTÍFICA, DE BELLAS ARTES Y ESPECTÁCULOS,

Premiada con GRAN MEDALLA DE ORO en la Exposición Partenopea Permanente de Nápoles.

Propietario: DON MIGUEL GUILLOTO DEMOUCHE.

DIRECTOR, JOSÉ RODRIGUEZ FERNÁNDEZ.

Publicase los días 10, 20 y 30 de cada mes.

Todos los números contienen ilustraciones, retratos y dibujos referentes á asuntos de actualidad.

CONDICIONES DE LA SUSCRIPCIÓN:

En Cádiz, un mes, llevado á domicilio.	1	Peseta.
En id. id. recogido en la Administración	0.75	»
Fuera de Cádiz, trimestre adelantado	3	»
Id id. semestre id.	5	»
Id id. un año	10	»
Número suelto	0.30	»
Número atrasado.	0.40	»

SE ADMITEN SUSCRIPCIONES Y ANUNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

NO SE SIRVE NINGUNA SUSCRIPCIÓN DE FUERA DE CÁDIZ SIN REMITIR ÁNTES EL IMPORTE.

PUNTOS DE VENTA:

La Equitativa, Duque de Tetuán 6.—*Centro de Suscripciones*, Sacramento, 20.
Cisneros, Barrié y Verónica.—*Librería de V. Ybáñez*, Duque de Tetuán, 35.—*Librería de M. Rodríguez*, Aranda, (antes Novena) 4.